

BABYLONIA VS. CORONA: BITTE LESEN!

Hallo! Ihr seid wieder da! Und wir können wieder Unterricht machen! Das ist schön! Aber leider ist Covid-19 nicht weg. Wir haben neue Regeln gegen das Virus. Bitte respektiert sie! Keine Person soll sich bei Babylonia (oder an einem anderen Ort...) infizieren!

1. Habt immer minimal 1,50 Meter Distanz zu anderen Personen
2. Wascht oder desinfiziert vor dem Unterricht und nach der Pause eure Hände
3. Steht und redet nicht im Flur, auf der Treppe und im Vorraum. Geht da nur durch und redet draußen
4. Eine Person aus dem Haus geht auf der Treppe? Bitte geht dann in den Raum zurück und wartet. Wenn ihr unten seid: Wartet draußen vor der Tür. Es gibt Leute im Haus, die ein sehr, sehr großes medizinisches Risiko haben!
5. Bringt bitte Masken mit und tragt sie auf der Treppe, im Flur, auf der Toilette, im Vorraum
6. Im Flur gibt es im Moment keinen Tee und Kaffee. Nur Wasser. Bitte bringt eure eigenen Tassen oder Flaschen!
7. Ihr müsst Niesen oder Husten? Ihr wisst es ja: Bitte niest und hustet in euren Arm oder in ein Taschentuch
8. Ihr habt Symptome von Erkältung wie Husten, Schnupfen, Fieber oder Kopfschmerzen? Dann kommt bitte nicht zum Unterricht!
9. Die offiziellen Regeln sind ein bisschen Chaos und heute nicht so wie morgen. Aktuelle Informationen über neue Regeln vom Staat/ von der Regierung findet ihr auf vielen Sprachen z.B. bei der Deutschen Welle (das ist so wie BBC oder RFI, aber auf Deutsch). Die offiziellen Regeln auf vielen Sprachen findet ihr hier:

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/>

BABYLONIA VS. CORONA: PLEASE READ!

Hello! You are back again and we can continue class! That is great! But unfortunately Covid-19 has not gone away. So we have new rules against the virus. Please respect them! Nobody should get infected at Babylonia (...or any other place...)!

1. Always keep 1,50 m distance to other persons
2. Wash or disinfect your hands before class and after recess/ the break
3. Please don't hang around and talk/ chat in the hallway, staircase and anteroom. Just pass through there and talk and hang out outside
4. A person living in the house is passing through the staircase? Please go back to the room, wait and let them pass, or wait outside the building. There are people living in the house who are at very high medical risk!
5. Please bring masks and wear them in the staircase, hallway, toilet and anteroom
6. For the moment, there is no coffee and tea in the hallway. If you want to get water, please bring your own bottles/ cups
7. You have to cough or sneeze? You know it already: Please do so into your arm or a tissue
8. You are experiencing symptoms of a cold like coughing, sneezing, fever or a headache? In that case please do not come to class!
9. The official rules of the state and the city regarding Corona are a bit chaotic and change from one day to the other. You can find daily information on new rules of the state in many languages on Deutsche Welle (which is the German version of BBC or RFI). The official state rules regarding Corona can be found here in many languages:

<https://www.berlin.de/corona/en/measures/directive/>

BABYLONIA ve CORONA: Lüften herkes okusun!

Merhaba! Herkes yine burada Mi?

Guzel bir haberimiz var, artik yeniden kurslara baslayabiliriz! Amma ne yazik ki Korona ortadan kalkmis degil, bundan ötürü bazi yeni kurallarimiz var. Lutfen bu kurallara uyalim ki, kimse okulumuz da veya binamizda Korona'ya yakalanmasin.

1. Herzaman baska biriyle aramızda en az 1'5 Metre mesafeye sahip olalım
2. Kurstan önce, ve moladan sonra ellerimizi mutlaka yıkayalım veya desenfekte edelim
3. Koridorda, merdivenlerde ve giriste beklemeyelim, sohbet etmeyelim, dogrudan bahceye yuruyelim. Bir sey konusacaksak da orada konusalim.
4. Binada yasayan bir kisinin merdivenlerden indigini gordugumuz anda lutfen ona yol vermek amacli disarida veya sinifta bekleyelim. Binmamizda yasaya bazi insanlar ciddi risk grubundanlar.
5. Lutfen maskemizi her zaman yanimizda tasiyalim ve giriste, merdivenlerde, tuvaletlerde Koridorda takalım.
6. Bu donemde Koridorda su disinda cay veya kahve bulunmuyor. Lutfen kendi kisisel bardak vveya siselerimizi yanimizda getirelim.
7. Hepimiz biliyoruz ama kucuk bir hatirlattma : lutfen hapsururken/ oksururken agzimizi mendil veya kolumuzla kapatalim
8. Herhangi bir senktom gordugumuz anda (oksuruk, hapsuruk, ates, basagrisi) lutfen evde bekleyelim ve kursa gelmeyelim.
9. Resmi kurallar suanda biraz karisik ve hergun degisiklik gosteriyor. Guncel resmi kurallari takip etmek isteyenler DW TÜRKCE (Almanya'nin TRTsi, ama daha iyi ve guvenilebilir) uzerinden takip edebilirler. Yada su assagidaki adreste bir cok farkli dilde metin yer almakda :
<https://www.berlin.de/corona/tr/oenlemler/yoenetmelik/>

!.....كورونا و بابلونيا الرجاء القراءة

مرحبا بكم مجددا في بابلونيا... يمكننا مجددا متابعة الدراسة... هذا جميل جدا ولكن لسوء الحظ فإن فايروس كوفيد 19 لم يتم القضاء عليه نهائيا بالضربة القاضية. لذلك وضعنا قواعد جديدة في المدرسة ضد الفايروس. رجاء احتراموا هذه القواعد. نحن لانريد ان يصاب أحد بالفايروس في بابلونيا (او حتى في مكان اخر)

1. حافظوا على مسافة تباعد لاتقل عن 1.5 م من الاشخاص الاخرين
2. اغسلوا وعقموا أيديكم قبل البدا بالدرس وبعد الاستراحة
3. لاتنقفوا وتحدثوا في الممرات او على الدرج, إذا اردتم الحديث اذهبوا إلى الهواء الطلق خارج المبنى او في الفناء الخارجي
4. اذا رأيتم شخص على الدرج رجاء انتظروا حتى مرورهم او عودا إلى الداخل حتى يتاح لهم المجال للنزول أو الصعود.
- يوجد أشخاص في المبنى من الفئات المعرضة للإصابة بالفايروس ولديهم حالات مرضية خاصة
5. ضعوا دائما الماسكات الواقية على الفم والأنف على الدرج, التواليت, في الممرات, وفي غرفة الانتظار
6. لايمكن صنع القهوة والشاي في الممر. يمكنكم فقط شرب الماء ورجاء احضروا كاساتكم او قناني الماء الخاصة بكم معكم.
7. تريدون العطس او السعال, رجاء استخدموا المنديل او كوع اليد
8. اذا لاحظتم وجود اي أعراض زكام أو حمى او احتقان انفي او اي عرض من اعراض الرشح او الزكام في هذه الحالة يجب عدم القدوم إلى الدرس
9. المعلومات الرسمية كثيرة ومتغيرة من يوم إلى آخر, يمكنكم البحث والتأكد من المعلومات الرسمية بعدة لغات على الموقع التالي:

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/>

وطبعا لانحن لسنا من مشجعي الدولة والحكومة, ولكن يجب علينا جميعا معرفة ما يسمح لنا وما لايسمح لنا من الجهة القانونية والرسمية؟

ابقوا بصحة جيدة

بابلونيا

BABYLONIA VS. CORONA: PRIÈRE DE LIRE!

**Bonjour! Vous êtes de retour! Et nous pouvons reprendre les cours !
Quelle bonne nouvelle! Mais malheureusement le Covid-19 n'a pas
disparu. On a de nouvelles règles pour faire face au virus. Respectez-
les s.v.p.! Pour que personne ne s'infecte à Babylonia (ou nulle part
ailleurs ...) !**

1. Maintenez une distance d'1,50 mètre entre vous et les autres personnes.
2. Lavez-vous ou désinfectez-vous les mains avant le cours et après la pause.
3. Ne restez pas dans le couloir, dans l'escalier ou dans le hall pour discuter. Contentez-vous de les traverser et discutez dehors.
4. Une personne de l'immeuble se trouve dans l'escalier ? Dans ce cas, merci de retourner dans la salle et d'attendre qu'elle passe. Si vous êtes en bas: attendez dehors, devant la porte. Certain.es habitant.es de l'immeuble courent un très grand risque médical!
5. Munissez-vous d'un masque et portez-le dans l'escalier, dans le couloir, aux toilettes et dans le hall s.v.p.
6. Il n'y a pas de thé ni de café dans le couloir en ce moment. Uniquement de l'eau. Apportez-vos propres tasses et bouteilles s.v.p!
7. Envie d'éternuer ou de tousser ? Vous êtes déjà au courant : merci de tousser et d'éternuer dans le creux du coude ou dans un mouchoir.
8. Vous souffrez des symptômes suivants : toux, rhume, fièvre ou maux de tête ? Dans ce cas merci de rester chez vous !
9. Les règles officielles sont un peu chaotiques, elles changent d'un jour à l'autre. Vous trouverez les informations actuelles concernant les nouvelles règles de l'État/du gouvernement dans de nombreuses langues p.ex. sur la Deutsche Welle (c'est comme BBC ou RFI, mais en allemand). Les règles officielles sont en ligne ici dans plein de langues:

<https://www.berlin.de/corona/en/measure/directive/>

BABYLONIA VS. CORONA: ¡POR FAVOR, LEE!

¡Hola! ¡Ustedes estan de vuelta ! ¡Y podemos tener clases nuevamente ! ¡Qué bien! Pero desafortunadamente, Covid-19 no se ha ido. Tenemos nuevas reglas contra el virus. ¡Por favor, respétenlas! ¡Ninguna persona debe infectarse en Babyonia (o en cualquier otro lugar. . .)!

1. Mantener siempre una distancia mínima de 1,50 metros con otras personas.
2. Lávate o desinfecta tus manos antes de la clase y después del descanso.
3. No te pares a hablar en el pasillo, en las escaleras o en la antesala puedes pasar por ahí y hablar afuera.
4. ¿Una persona de la casa está caminando por las escaleras? Entonces, por favor, vuelve a la habitación y espera. Cuando bajes las escaleras, espera en la puerta.
¡Hay gente en la casa que tiene un riesgo médico muy, muy alto!
5. Por favor, traigan máscaras y pónganselas en la escalera, en el pasillo, en el baño o en la antesala.
6. No habrá té o café en el pasillo . Sólo agua. Por favor, traigan sus propias tazas o botellas.
7. ¿Tienes que estornudar o toser? Como sabes: Por favor estornuda y tose en el codo de tu brazo o en un pañuelo.
8. ¿Tienes síntomas de resfriado como tos,catarro, fiebre o dolor de cabeza?
¡Entonces por favor no vengas a clase!
- 9.Las reglas oficiales son un poco confusas y hoy no es lo mismo que mañana. La información actualizada sobre las nuevas reglas del estado/gobierno se puede encontrar en muchos idiomas en la Deutsche Welle (esto es como la BBC o RFI, pero en alemán). Las reglas oficiales en muchos idiomas se pueden encontrar aquí:

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/artikel.909911.es.php>

بایبیلونیا در مقابله با کرونا! لطفا مطالعه کنید:

سلام! شما دوباره برگشتید و ما می توانیم کلاسها را ادامه دهیم! این عالی است!
متأسفانه ویروس کووید ۱۹ از بین نرفته است. بنابراین ما قوانین جدیدی را برای مقابله با آن داریم.
لطفا به آنها احترام بگذارید! هیچ کس نباید در بایبیلونیا آلوده شود.
(یا هر جای دیگر...!)

- ۱- همیشه فاصله ۱،۵۰ متر با افراد دیگر را حفظ کنید .
- ۲- دستان خود را قبل از ورود و بعد از ترک کلاس و زمان استراحت بین کلاس، شسته و ضدعفونی کنید .
- ۳- لطفاً در راهروها، راه پله ها و ورودیها، مشغول صحبت نشوید .
فقط از آنها گذر کنید و خارج شوید و در فضاهای خارجی با هم صحبت کنید.
- ۴- زمانیکه شخصی که در یکی از خانه ها زندگی می کند، از پله ها می گذرد، لطفا برگردید .
به کلاس بروید. صبر کنید و اجازه دهید آنها عبور کنند. یا خارج از ساختمان منتظر بمانید. کسانی در این ساختمان زندگی می کنند که در معرض خطر ابتلای بسیار بالایی قرار دارند و جزو گروههای پرخطر هستند.
- ۵- لطفاً ماسک به همراه داشته باشید و از آن در راه پله ، راهرو ، توالی و ورودیها استفاده کنید. .
- ۶- در حال حاضر در راهرو، قهوه و چای موجود نیست. برای نوشیدن آب، از لیوان، بطری یا فنجان شخصی خودتان استفاده کنید و آنرا همراه بیاورید.
- ۷- شما مجبورید سرفه یا عطسه کنید؟ حتما این را از قبل می دانید: لطفاً این کار را در دستان و بازوی خود یا در یک دستمال انجام دهید.
- ۸- شما علائم سرماخوردگی مانند سرفه ، عطسه ، تب یا سردرد دارید؟ در این صورت خواهش می کنیم که به کلاس نیایید!

۹- قوانین رسمی ایالت و شهرها در مورد کرونا، کمی آشفته و در حال تغییر روزانه است .

می توانید اطلاعات روزانه را در مورد قوانین جدید در سایت دویچه وله (که نسخه آلمانی بی بی سی یا اراف آی است) پیدا کنید.

قوانین رسمی دولت درباره کرونا را می توانید به بسیاری از زبانها، در سایت زیر پیدا کنید:

<https://www.berlin.de/corona/fa/measure/directive/>

و نه ! ما به طور قطع از طرفداران دولت نیستیم. اما اینکه بدانیم چه چیزی هنوز یا دوباره قانونی یا غیرقانونی است و چه چیزی رسماً غیرقانونی است، مفید خواهد بود.